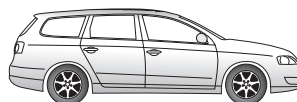
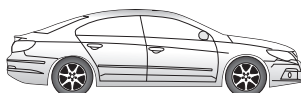


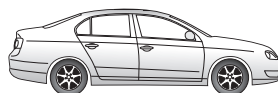
Passat Limousine 03/05 → 10/10
Passat Saloon 03/05 → 10/10



Passat Variant 08/05 → 10/10
Passat Estate 08/05 → 10/10



Passat CC 06/08 →



Jetta 08/05 → 12/10

(SK)

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pól / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

(PL)

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

(D)

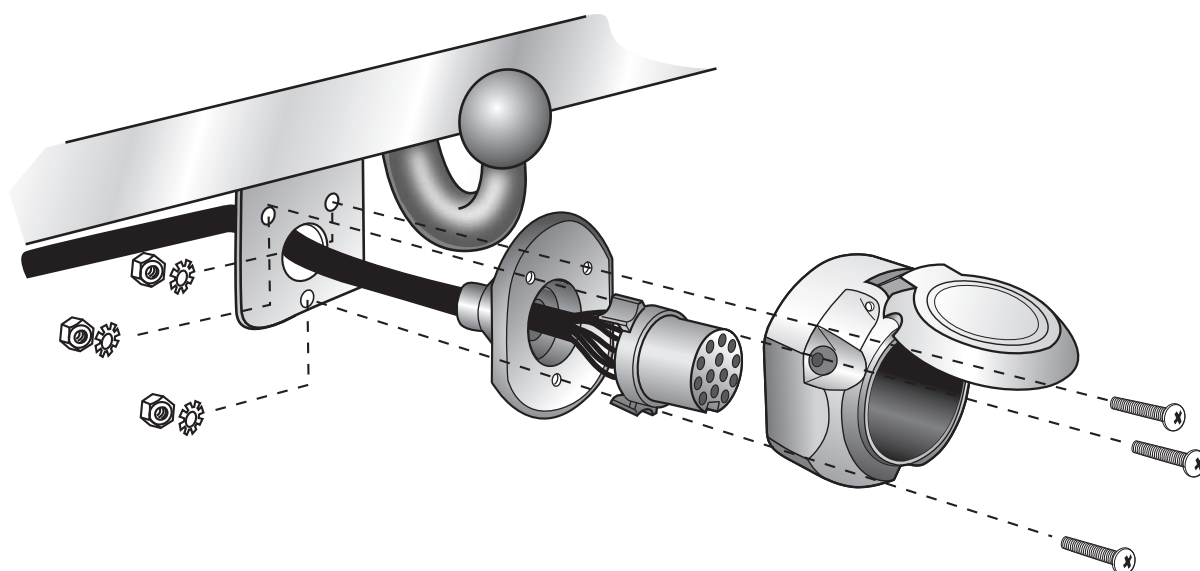
Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Einbauanleitung

(GB)

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions



POZOR!



Montaz tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dôkladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akýkoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez príviesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzné.

Ak prívies nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcu vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul príviesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou príviesu, je nutné odpojiť modul príviesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

UWAGA!



Przed rozpoczęciem montażu wiązki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiązki do samochodu instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiązki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiązki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiązki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zmiana elektronicznych podzespołów w wiązce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepty reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiązki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiązki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Miedzy modulem sterującym w wiązce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy moduł sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez moduł wiązki elektrycznej, należy ten moduł odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

WICHTIG!



Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!



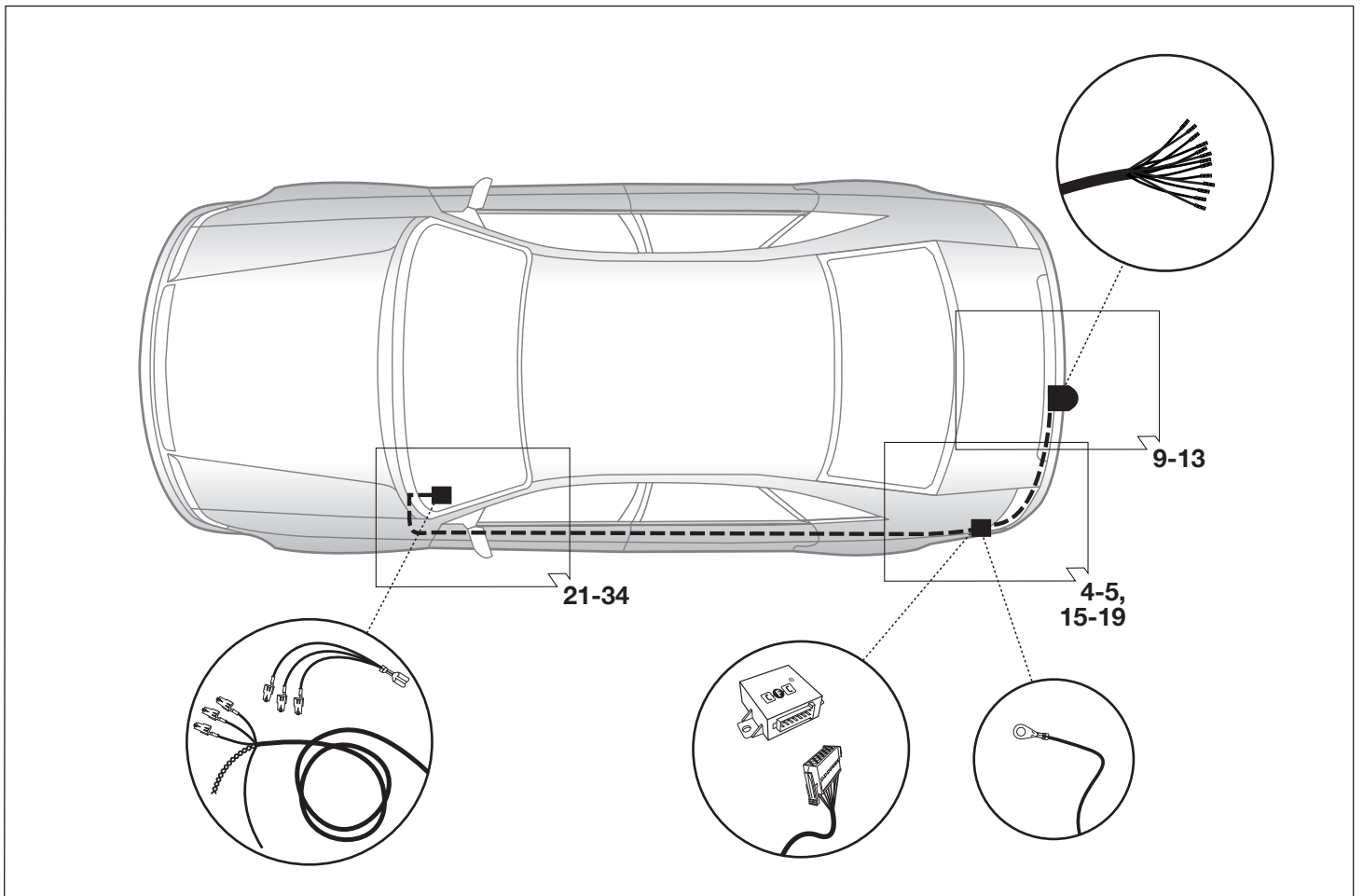
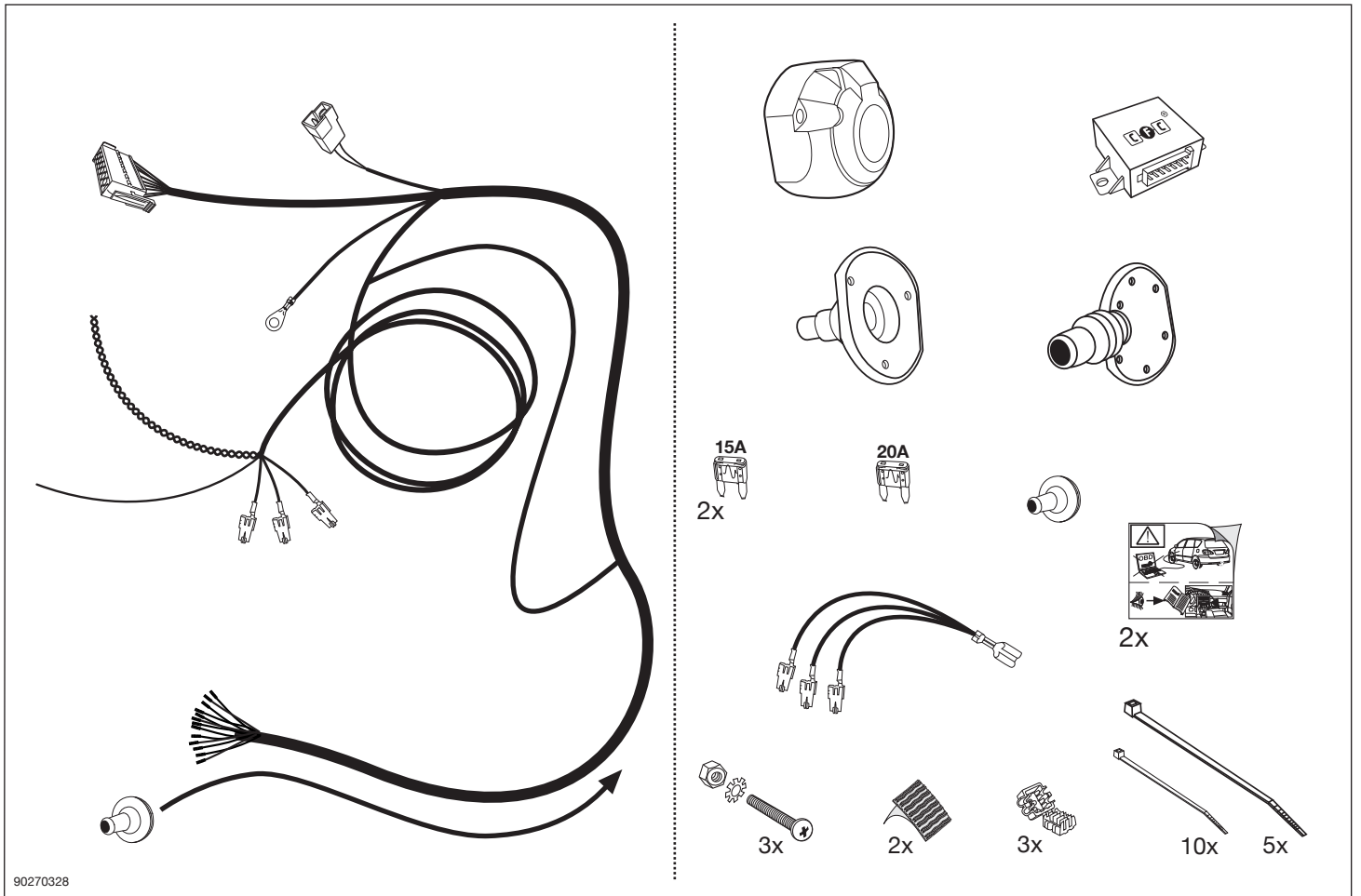
Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

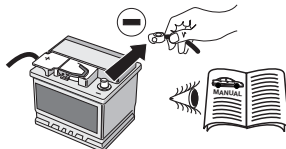
We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripherals.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.



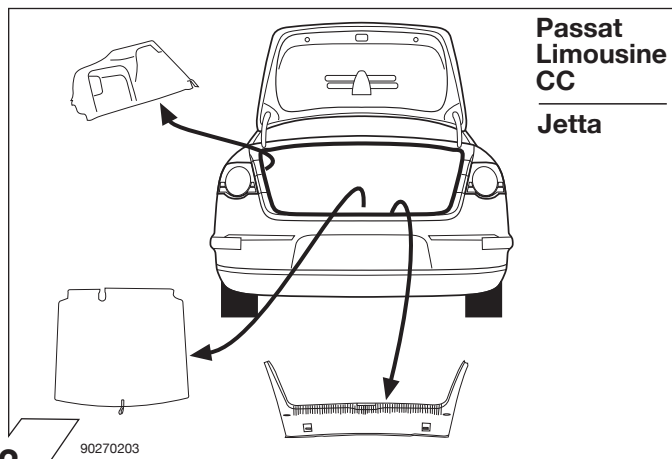


POZOR!	UWAGA!	WICHTIG!	IMPORTANT!
(SK)	(PL)	(D)	(GB)
Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení vybavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený! Prosím bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu!!	Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!!	Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

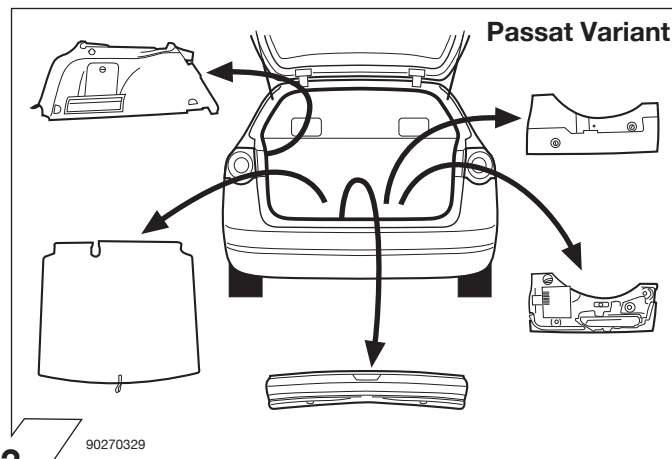


POZOR!	UWAGA!	WICHTIG!	IMPORTANT!
(SK)	(PL)	(D)	(GB)
Aby sa zabránilo zbytočným chybám v palubnej sieti, musí byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) poľ este pred začatím montáže! Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-dátovú zbernicu môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla! Prosim dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!	Aby zapobiec zbytočným bledom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora! W przypadku nie odłączenia klemy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie! Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora.	Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

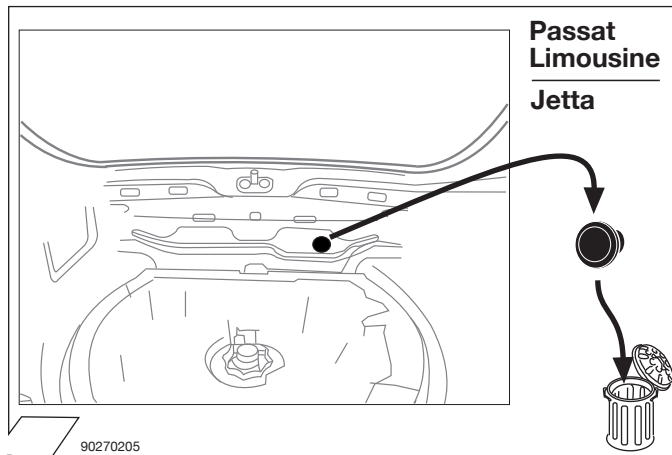
1



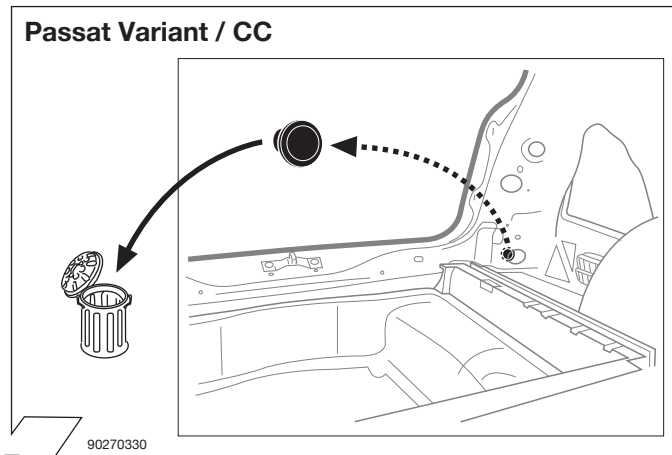
2



3

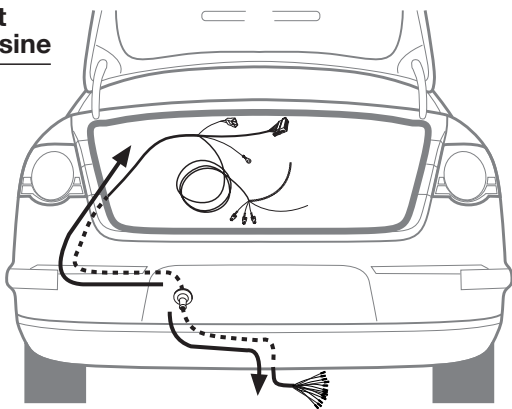


4



5

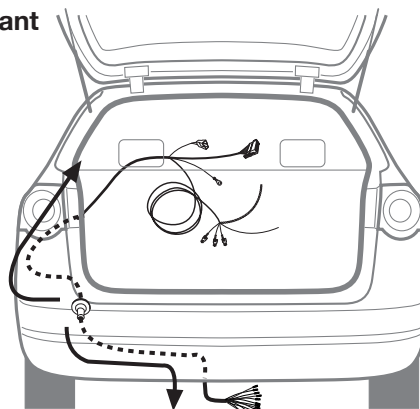
**Passat
Limousine
Jetta**



90270331

6

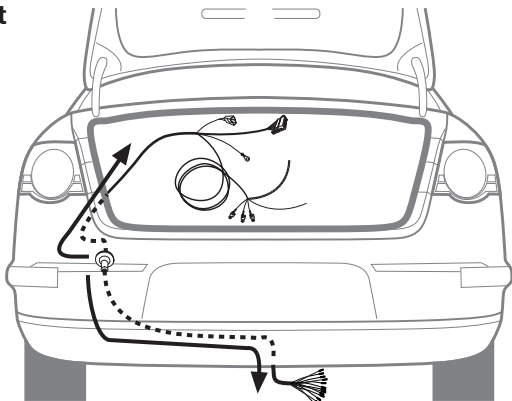
Passat Variant



90270332

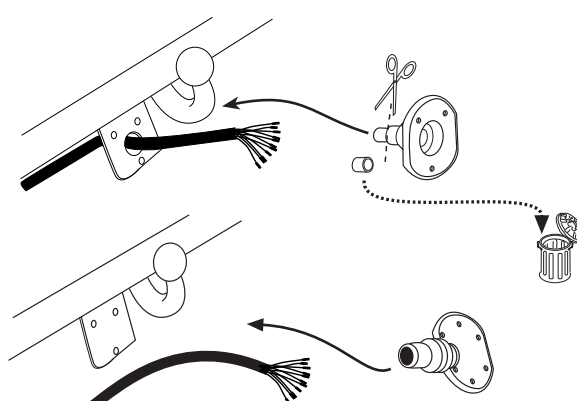
7

**Passat
CC**



90270331

8

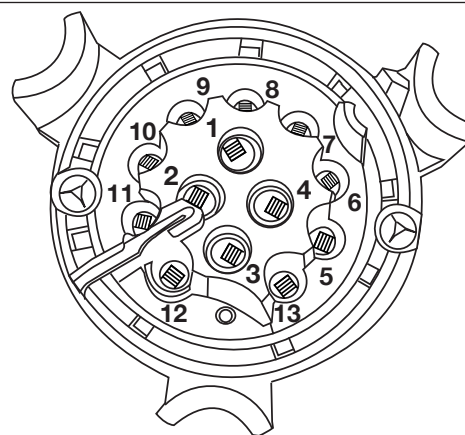


90500546

9

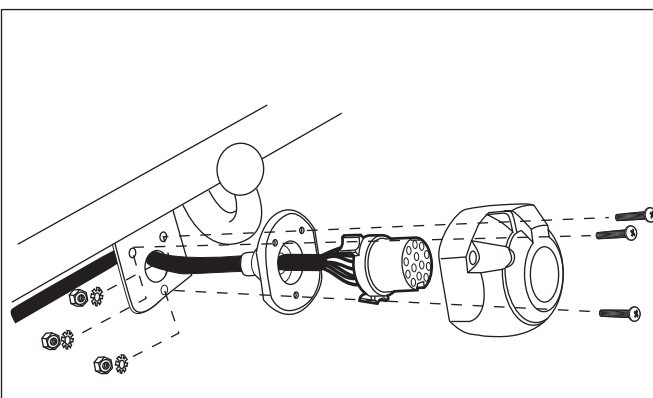
ISO 11446	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obloženie zásuvky / Maximalný výkon na výstupe Socket configuration / Maximum power output			
	1/L	BK/WT	21W	
	2	WT	42W	
	3/31	BR		
	4/R	BK/GN	21W	
	5/58-R	GY/RD	52W	
	6/54	BK/RD	63W	
	7/58-L	GY/BK	52W	
	8	BL/RD	42W	
	9	RD	240W	
	10	YL	180W	
	11	YL/BR		
	12			
	13	RD/BR		

10



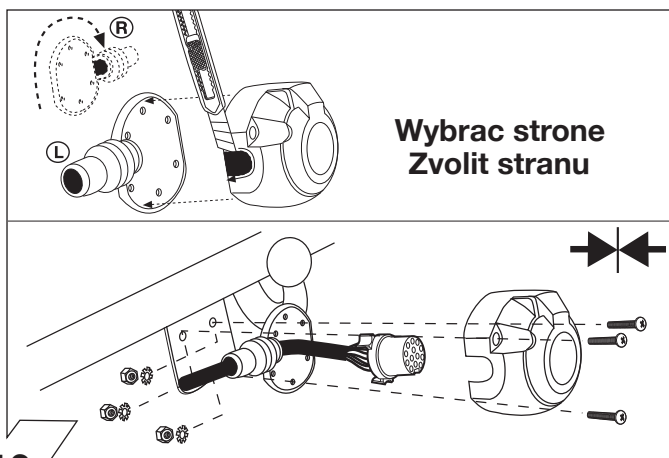
90500550

11



90500315

12

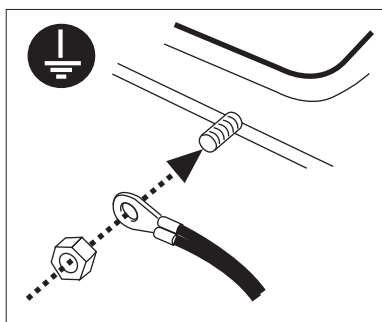


13

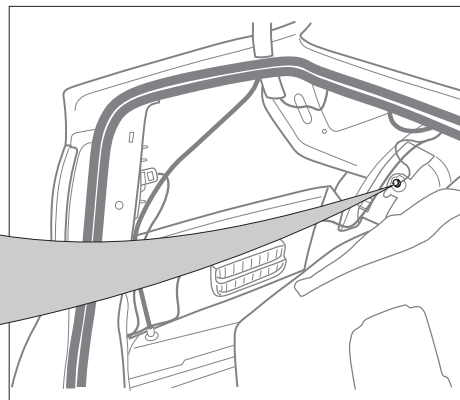
	GB	D	F	CZ	PL	I	NL
BK	Black	Schwarz	Noir	Černá	Czarny	Nero	Zwart
RD	Red	Rot	Rouge	Červená	Czerwony	Rosso	Rood
GN	Green	Grün	Vert	Zelená	Zielony	Verde	Groen
OR	Orange	Orange	Orange	Oranzová	Pomarańczowy	Arancione	Oranje
VT	Violet	Violett	Violet	Fialová	Fioletowy	Viola	Violet
PK	Pink	Pink	Rose	Růžová	Różowy	Rosa	Paars
BL	Blue	Blau	Bleu	Modrá	Niebieski	Blu	Blauw
YL	Yellow	Gelb	Jaune	Zlutá	Żółty	Giallo	Geel
WT	White	Weiss	Blanc	Bílá	Biały	Bianco	Wit
BR	Brown	Braun	Brun	Hnědá	Brazowy	Marrone	Bruin
GY	Grey	Grau	Gris	Sedá	Szary	Grigio	Grijs

14

Passat Limousine / CC



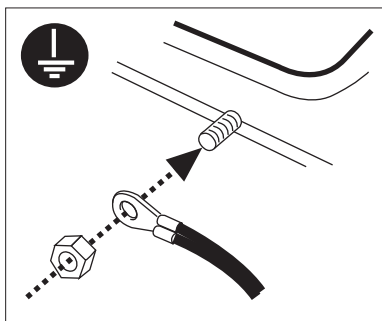
90270302



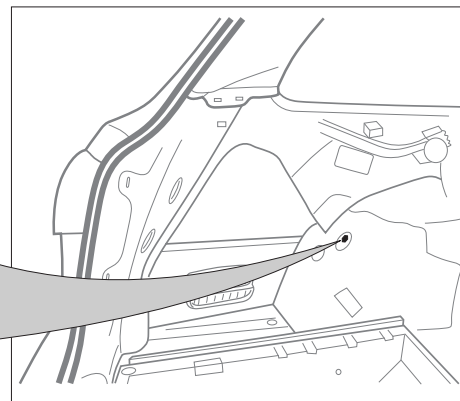
L

15

Passat Variant



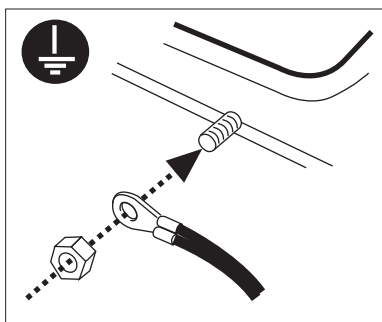
90270302



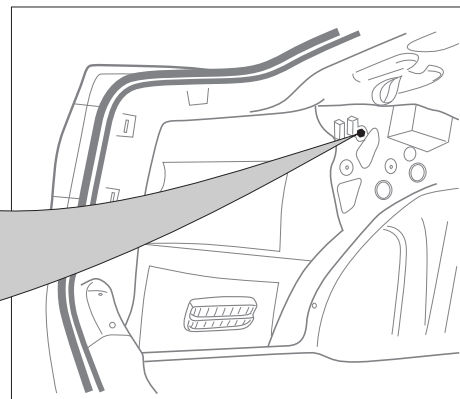
L

16

Jetta



90270302



L

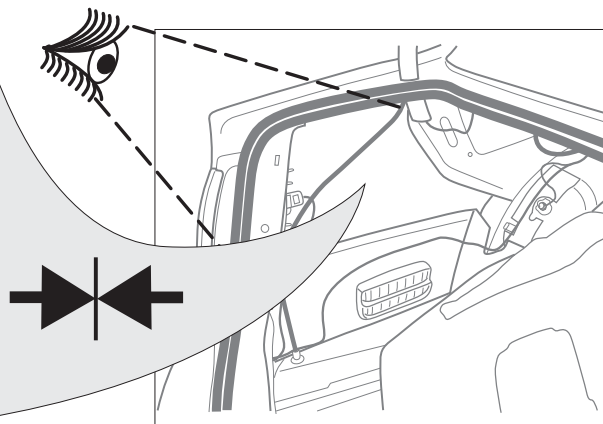
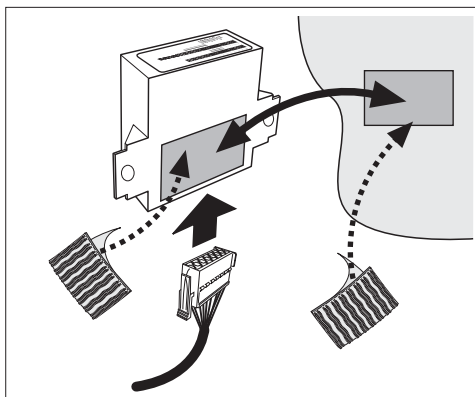
17

Passat Limousine CC

Jetta



Dôležitě!
Dbat na pokyny
z obrázku 1!
Uwaga!
Zwrócić szczególną
uwagę pokazane
czynności na obrazku 1



L

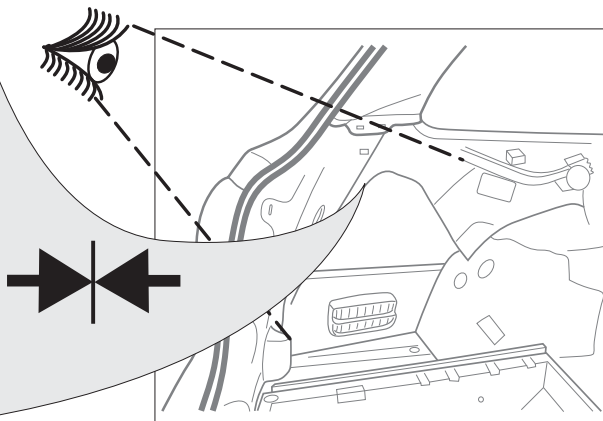
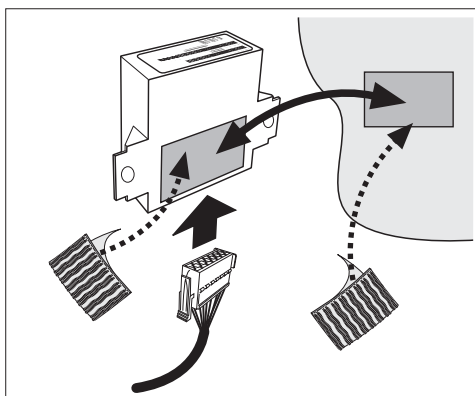
90270333

18

Passat Variant



Dôležitě!
Dbat na pokyny
z obrázku 1!
Uwaga!
Zwrócić szczególną
uwagę pokazane
czynności na obrazku 1

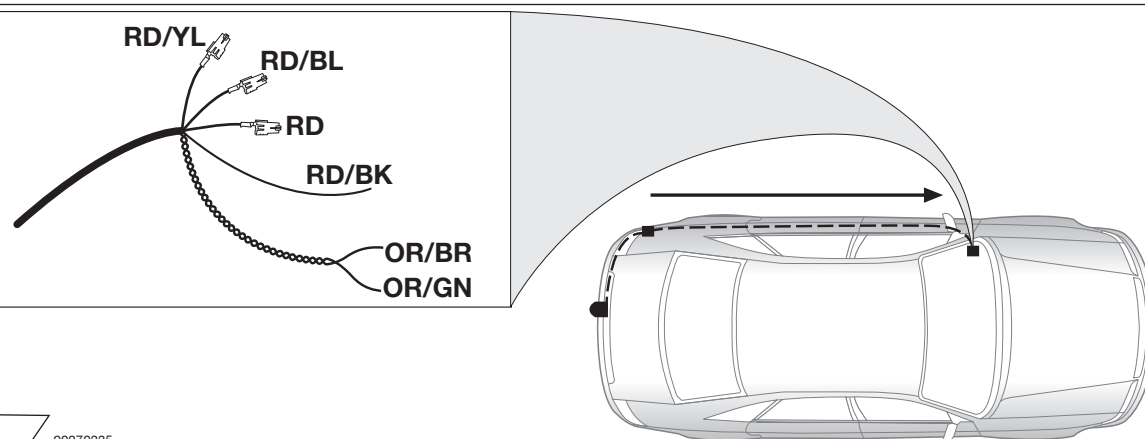


L

90270334

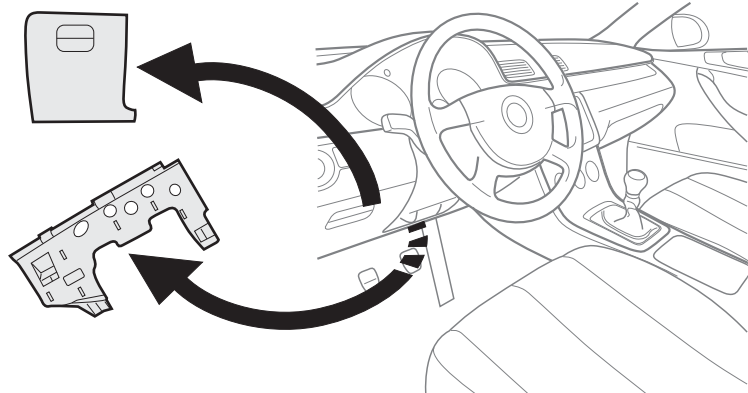
19

RD/YL
RD/BL
RD
RD/BK
OR/BR
OR/GN



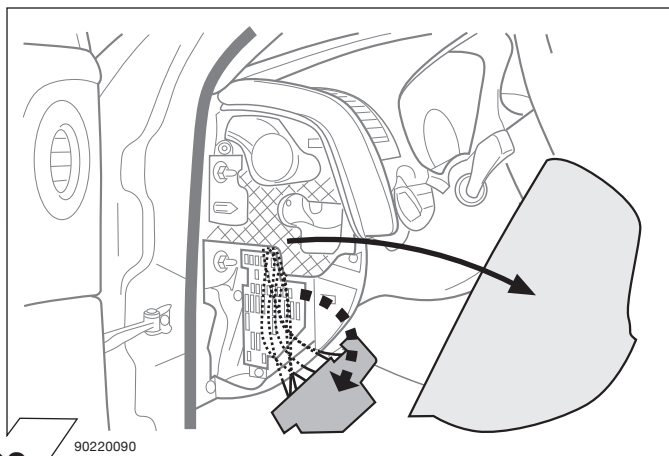
90270335

20



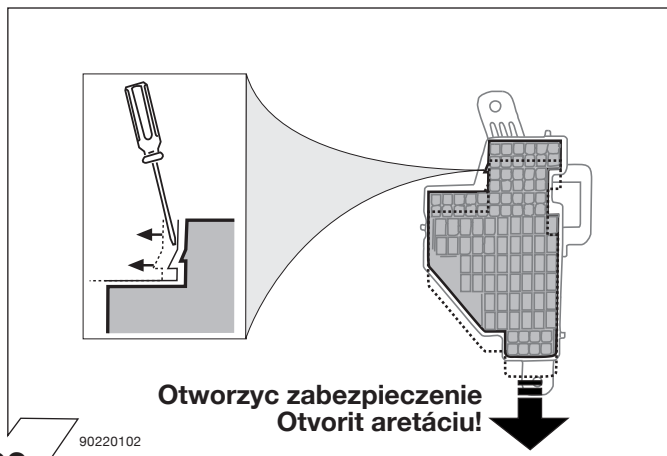
90270336

21



22

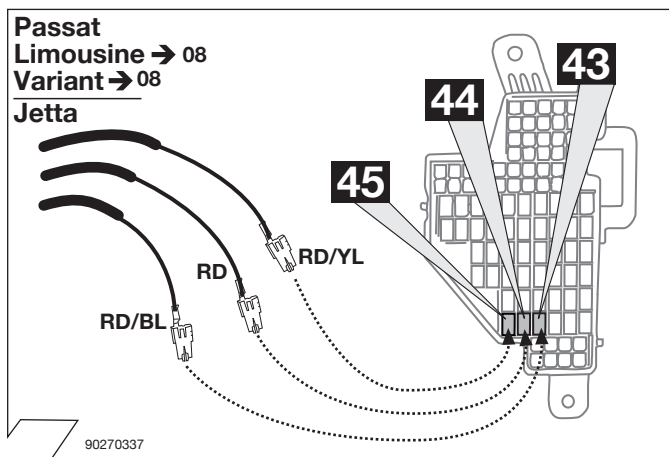
90220090



23

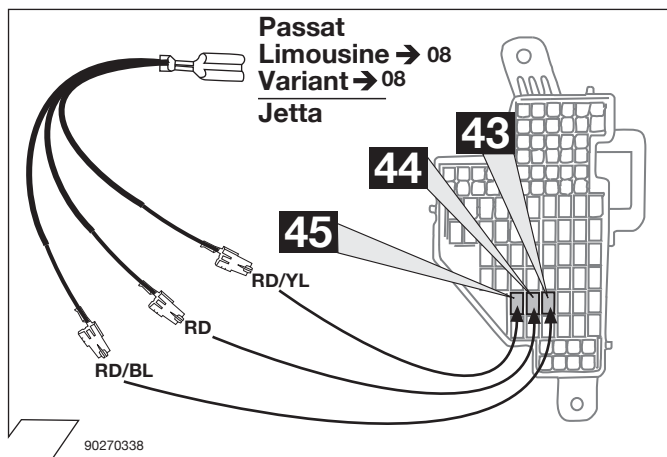
90220102

Otworzyć zabezpieczenie
Otvorit aretáciu!



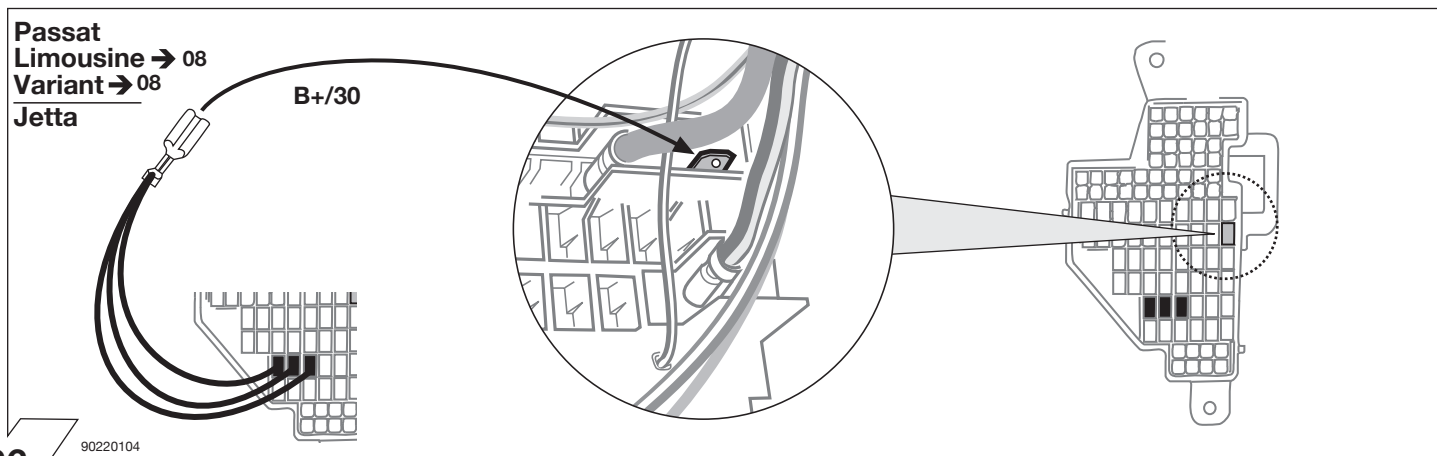
24

90270337



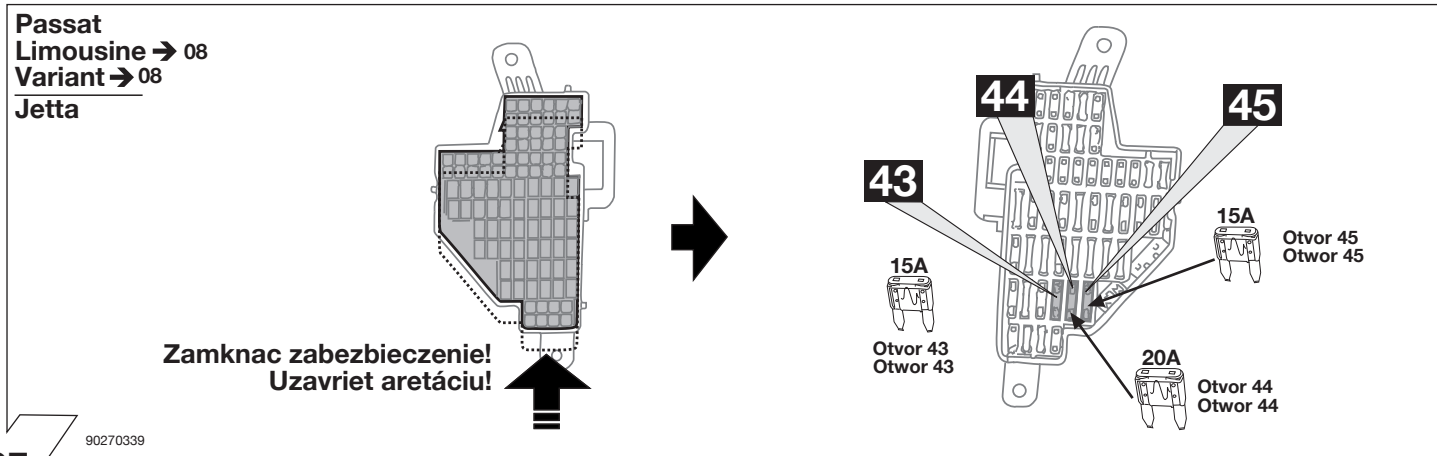
25

90270338



26

90220104



27

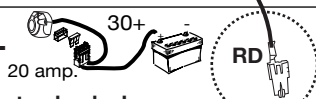
90270339

Zamknąć zabezpieczenie!
Uzavriet aretáciu!

43 44 45
15A 15A 20A
Otwor 43 Otwor 43 Otwor 44 Otwor 45
Otwor 45 Otwor 45

Passat
Limousine 09 →
Variant 09 →
CC

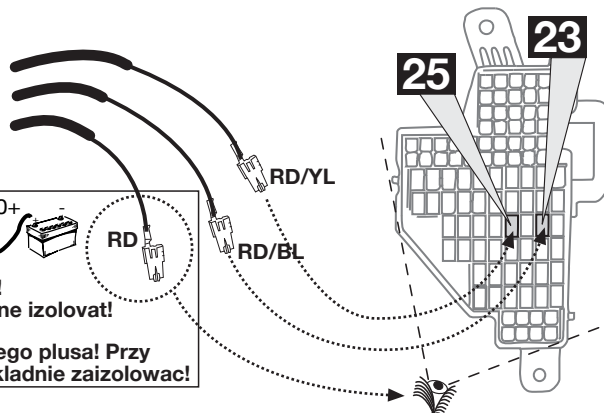
OPTIONAL



Len pre pripojku trvale plus!
Pri nepouziti prosim dokladne izolovat!

Tylko przy podlaczeniu stalego plusa! Przy
niepodlaczeniu prosimy dokladnie zaizolowac!

90270337



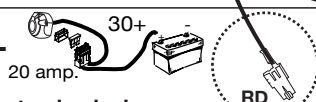
Volne miesto na nasunutie
vyuzit pre vodic RD!
(Trvale plus zasuvka privesu)

Wolne miejsce uzyc do
wsuniecia przewodu RD!
(Staly prad)

28

Passat
Limousine 09 →
Variant 09 →
CC

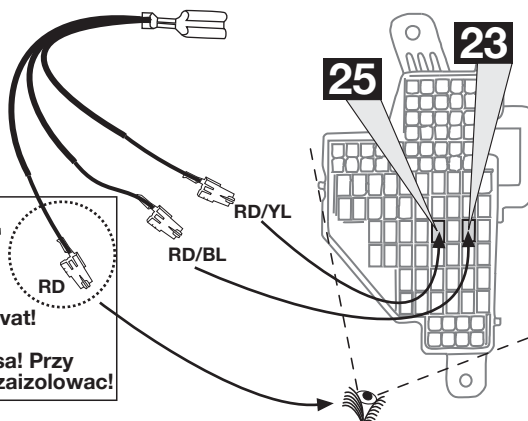
OPTIONAL



Len pre pripojku trvale plus!
Pri nepouziti prosim dokladne izolovat!

Tylko przy podlaczeniu stalego plusa! Przy
niepodlaczeniu prosimy dokladnie zaizolowac!

90270338

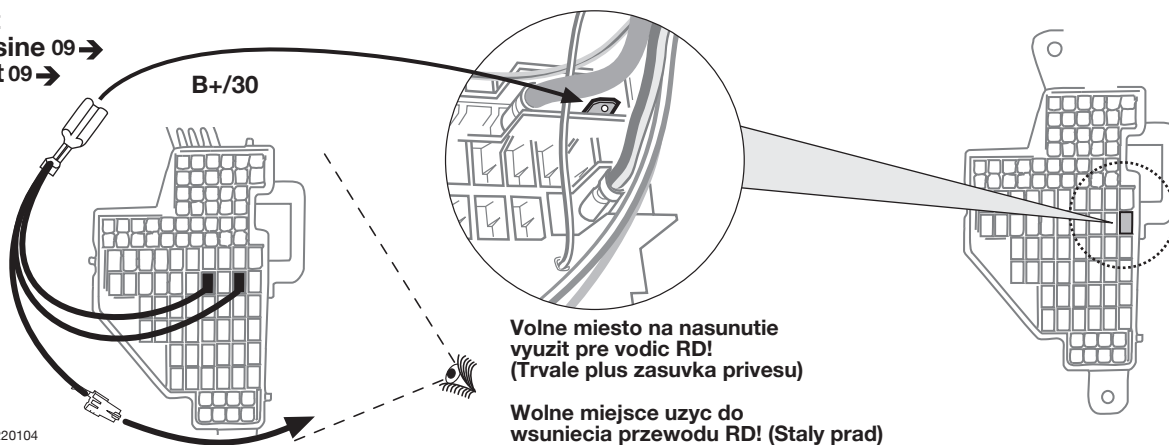


Volne miesto na nasunutie
vyuzit pre vodic RD!
(Trvale plus zasuvka privesu)

Wolne miejsce uzyc do
wsuniecia przewodu RD!
(Staly prad)

29

Passat
Limousine 09 →
Variant 09 →
CC



Volne miesto na nasunutie
vyuzit pre vodic RD!
(Trvale plus zasuvka privesu)

Wolne miejsce uzyc do
wsuniecia przewodu RD! (Staly prad)

90220104

30

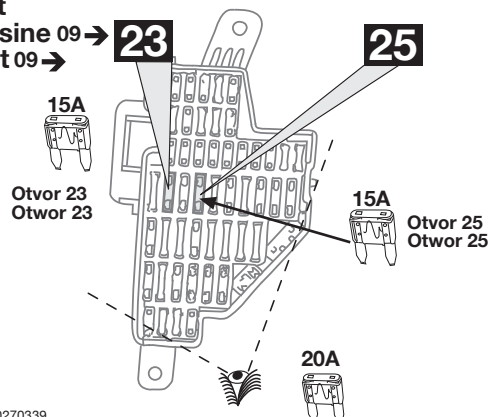
Zamknac zabezpieczenie!
Uzavriet aretáciu!



90220102

31

Passat
Limousine 09 →
Variant 09 →
CC



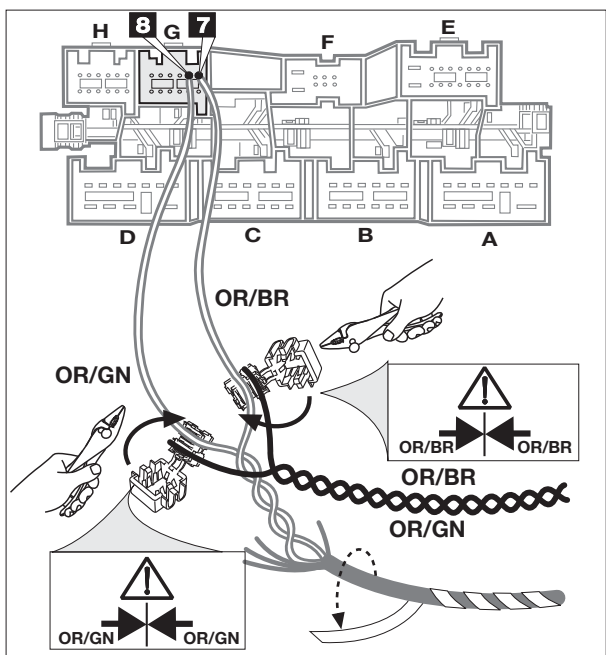
Otvor 23
Otvor 23

15A
Otvor 25
Otvor 25



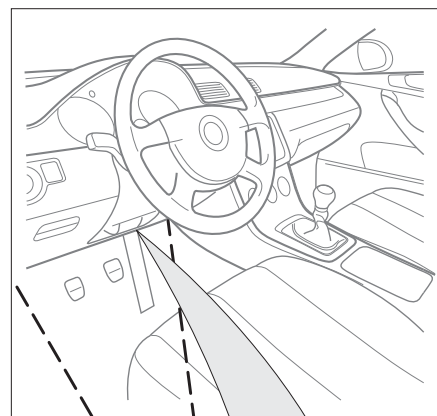
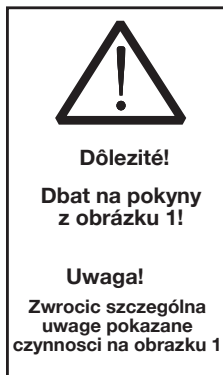
90270339

32



Modul palubnej sieci w pozycji "G"
Puzdierko 12-pólové (BK)
Otvory 7+8

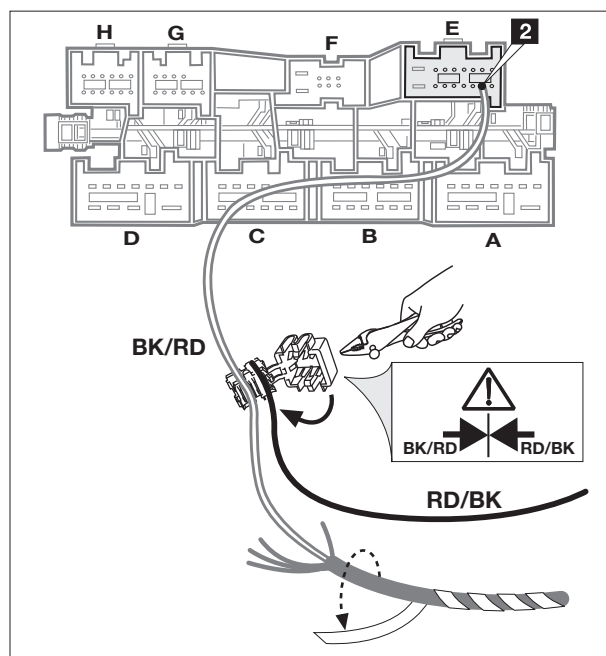
Modul w pozycji "G"
12 pinowa obudowa (BK)
otwory 7+8



CAN-Data Wire  OR/BR
OR/GN

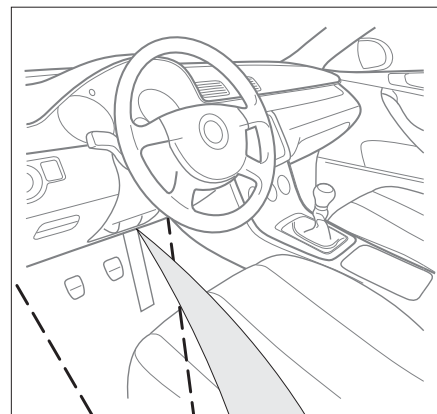
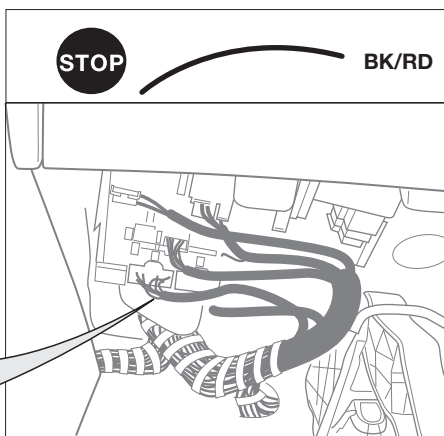


90270340



Modul palubnej sieci w pozycji "E"
Puzdierko 16-pólové (BK)
Otvor 2

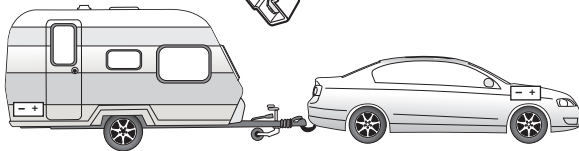
Modul w pozycji "E"
16 pinowa obudowa (BK)
otwór 2



87501357 / 11.03.2011

OPTIONAL

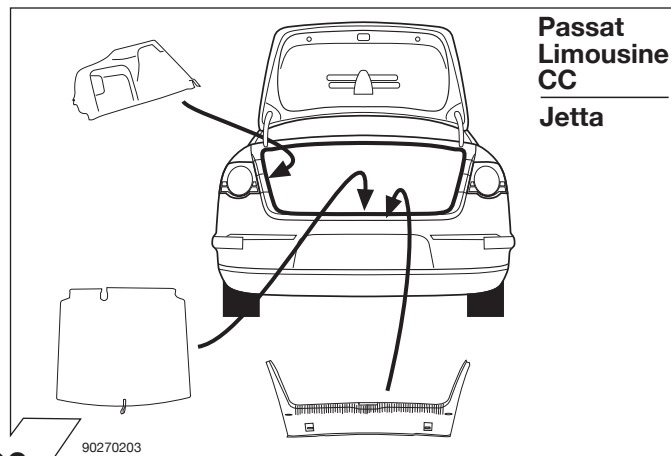
YL/BR
YL



Dodatkowa wiązka / Doplnková sada

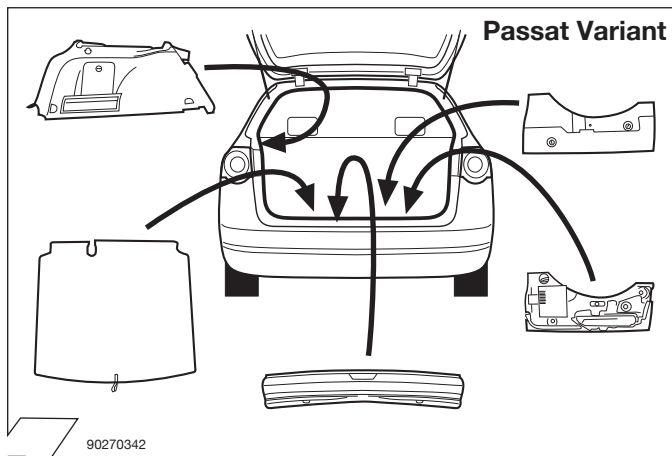
- ➔ Prosim opytajte sa Vasho predajcu!
- ➔ Prosze o zapytanie swojego sprzedawcy!

35



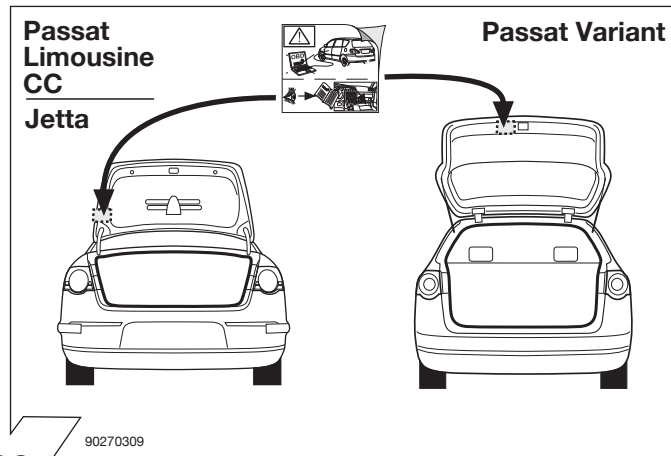
Passat
Limousine
CC
Jetta

36



Passat Variant

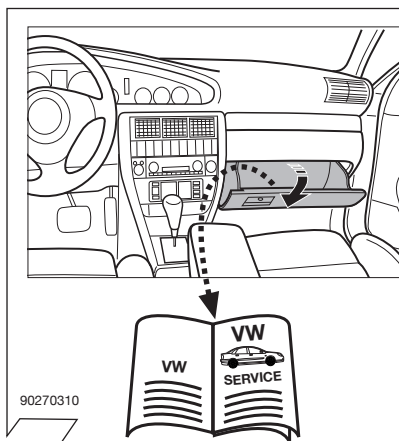
37



Passat
Limousine
CC
Jetta

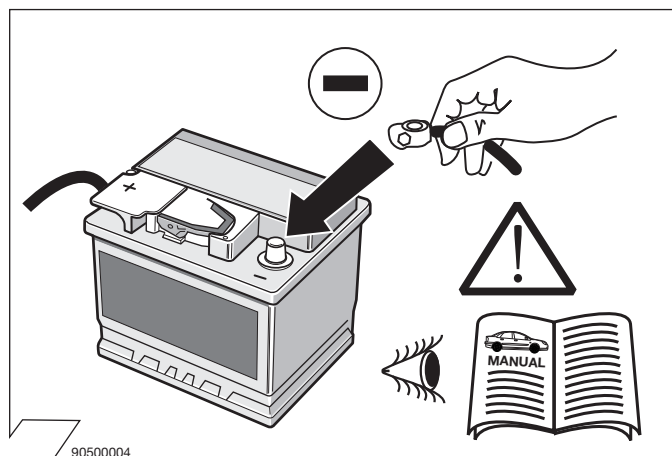
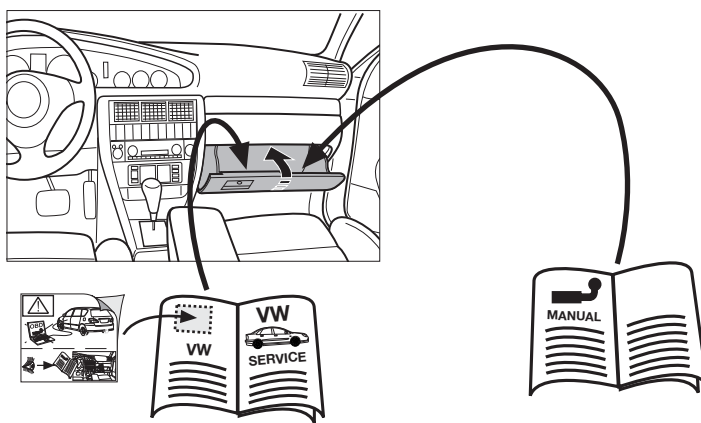
Passat Variant

38



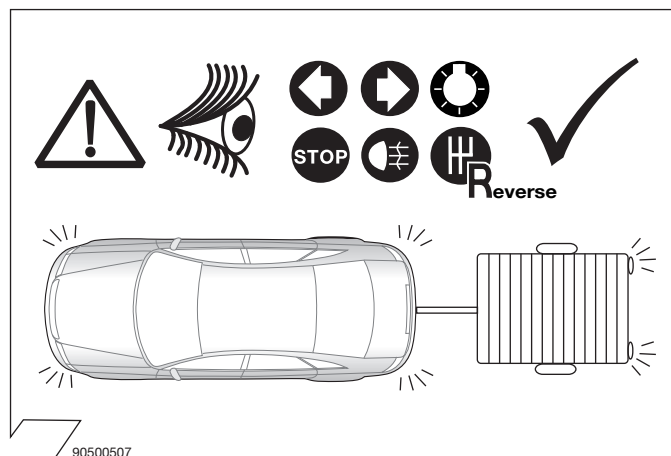
90270310

39



90500004

40



90500507

41

90500748

42

Opcja: Redukcja
Voliteľné: adaptér

13-pinowa 7-pinowa

Prosim opytajte sa Vasho predajcu!

Prosze o zapytanie swojego sprzedawcy!

43

90500544

44

OPTIONAL

Trailer Simulator
for 7- and 13-pin
Sockets

Part-no.
50400516

45

46

Aktywacja funkcji haka holowniczego
Aktivácia funkcie ťažného zariadenia

Passat Limousine strana 13
Passat Variant stránka 13
Seite 13
page 13

Jetta strana 14
stránka 14
Seite 14
page 14

90500700

46

Passat Limousine + Variant + CC

Passat Saloon + Estate + CC

SK	PL	D	GB
Kodovanie vykonat nasledovne: - Vlastna diagnostika vozidla - Gateway – zoznam 19 – Diagnostické rozhranie pre datovú zbernicu 007-kodovanie(služba \$1A) \ Dlhé kodovanie citat/pisat 69 – Funkcia privesu (zmenit na kodovane!) Vozidla s parkovacim asistentom Automaticka deaktivacia zadneho parkovacieho senzora pri jazde s privesom sa dosiahne nasledujucim kodovanim riadiacej jednotky pre parkovaci senzor: Len vozidla do modeloveho rocnika 07 (MY07) - Vlastna diagnostika vozidla - Gateway – zoznam 76 – parkovaci senzor - kodovat riadiaci pristroj - hodnotu 10000 pripocitat k aktualnemu kodovaniu & nanovo naprogramovat Vozidla od modeloveho rocnika 2008: - Vlastna diagnostika vozidla - Gateway – zoznam 10 – parkovaci senzor II / Parkovaci senzor 008 kodovanie (sluzba \$22) - Byte 0 – Bit – Vzor xxxxxxx1 (x = prevzat existujuce hodnoty z displeja, a potom zapnut modus (BIN)!)! - Potvrdit s OK! Vozidla so stabilizaciou privesu Len vozidla do modeloveho rocnika 07 (MY07): Aby bola aktivovana stabilizacia privesu, musi byt nanovo kodovany ESP-riadiaci pristroj! K tomu precitajte prosim aktualne kodovacie cislo ESP-riadiaceho pristroja s pomocou servisneho testera (VAS 5051 / 5052) a dat cislo do uvedenej tabulky. Pripocitanim cisla 16384 dostanete nove kodovacie cislo. Prosim uvedte novu hodnotu taktiez do uvedenej tabulky. Zaznamenajte vykon okrem toho do prirucky k vozidlu pod „1.1. Servisny plan“ – odsek – „Ostatne zapisy dielne“!!	Programowanie wykonac nastepujaco: - wlasna diagnostyka samochodu - Gateway lista 19-diagnostyczna pamiec 007 – kodowanie (usluga \$1A) - dlugie kodowanie – czytac/pisac 69 – funkcja przyczepy (zmienic na ekranie dotykowym na KODOWANE) Samochody z czujnikiem cofania Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podlaczzonej przyczepie, wykonuje sie za posrednictwem programowania czujnika cofania: Tylko samochody do modelowego rocnika 07 (MY07) - Wlasna diagnostyka samochodu - Gateway lista 76 – sensor parkowania - programowanie modulu sterujacego - doliczyc wartosc 10 000 do aktualnej wartosci w pamieci i zaprogramowac powtornie Tylko samochody od modelowego rocnika 2008 - Wlasna diagnostyka samochodu - Gateway lista 10 – sensor parkowania II / sensor parkowania 008 programowanie (uslugi \$22) - Byte 0 – Bit – Wzór xxxxxxx1 (x- wziaz aktualne wartosci z wyswietlacza, a potem podlaczyc modus (BIN)!)! - Zatwierdzic OK.! Samochody ze stabilizacja przyciepy Tylko samochody do modelowego rocnika 07 (MY07) Jesli samochód wyposażony jest w system ESP i podlaczona jest przyczepa, konieczne jest powtorne programowanie systemu ESP. Do zaprogramowania konieczne sa numery kodowe, które mozna sprawdzic za pomoca urzadzenia diagnostycznego(VAS 5051/5052) uzyskane wartosci nalezy zapisac do ponizszej tabeli nad nazwa: DOTYCHCZASOWE. Do „dotychczasowego” numeru nalezy doliczyc wartosc 16384 a wynikiem tej operacji jest nowy numer kodowy. Wartosc ta nalezy wpisac do tabelki nad nazwa: NOWE Wskazane jest wpisac ta operacje do ksiazki serwisowej 1.1 Plan serwisowy w dziale UWAGI.	Codierung bitte wie folgt durchführen: - Fahrzeug-Eigendiagnose - Gateway-Verbauliste 19 – Diagnoseinterface für Datenbus 007-Codierung (Dienst \$1A) \ Lange Codierung lesen / schreiben 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!) Fahrzeuge mit Einparkhilfe Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht: Nur Fahrzeuge bis Modelljahr 07(MY07): - Fahrzeug-Eigendiagnose - Gateway-Verbauliste 76 – Einparkhilfe 07 – Steuergerät codieren - Den Wert 10000 zur aktuellen Codierung addieren & neu programmieren Fahrzeuge ab Modelljahr 2008: - Fahrzeug-Eigendiagnose - Gateway-Verbauliste 10 – Einparkhilfe II / Parklenkassistent 008 Codierung (Dienst \$22) - Byte 0 – Bit-Muster xxxxxxx1 (x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!) - mit OK bestätigen! Fahrzeuge mit Gespannstabilisierung - Nur Fahrzeuge bis Modelljahr 07(MY07): Zur Aktivierung der Gespannstabilisierung muß das ESP-Steuergerät neu codiert werden! Hierzu lesen Sie bitte die aktuelle Codierzahl des ESP-Steuergerätes mit Hilfe des Service-Testers (VAS 5051 / 5052) aus und tragen diese in die nachstehende Tabelle ein. Durch Addition der Zahl 16384 erhalten Sie die neue Codierzahl. Bitte tragen Sie den neuen Wert ebenfalls in nachstehende Tabelle ein. Vermerken Sie den Eingriff außerdem im Fahrzeughandbuch unter “1.1 Serviceplan“ – Abschnitt –“Sonstige Eintragungen der Werkstatt“ !!	Please effect coding as follows: - Vehicle self-diagnosis - Gateway assembly list 19 – diagnosis interface for data bus 007-Coding (service \$1A) \ Read / write long coding 69 – trailer function (switch to coded!) Vehicles with park assist systems The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit: Only vehicles until model year 07 (MY07) - Vehicle self-diagnosis - Gateway assembly list 76 – park assist system 07 – code control unit - Add the figure 10000 to the current coding & reprogramme Vehicles from model year 2008 on: - Vehicle self-diagnosis - Gateway assembly list 10 - park assist system II / parallel park assist 008 Coding (service \$22) - Byte 0 - bit pattern xxxxxxx1 (x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN)) - confirm with OK ! Stabilisation of the vehicle / trailer combination - Only vehicles until model year 07 (MY07) To activate the stabilisation of the vehicle/trailer combination, the ESP control unit must be recoded! For this purpose please read the current coding number of the ESP control unit via the service tester (VAS 5051 / 5052) and enter it in the table below. By adding the figure 16384, you will receive the new coding number. Please also enter the new value in the table below. Also note this intervention in the vehicle manual in chapter “1.1 Service schedule“ –“Other entries to be made by the garage personnel“ !!

Kodovacie cislo ESP-riadiaci pristroj Numer programowania ESP - modul sterujacy Codierzahl ESP-Steuergrät Coding number ESP control unit	Stare	Stare	Alt	Old
	Nove	Nowe	Neu	New

Kodovanie ESP-riadiaceho pristroja vykonat nasledovne: - Vlastna diagnostika vozidla - Gateway – zoznam 03 – brzдова elektronika 07 – kodovat riadiaci pristroj - hodnotu 16384 pripocitat k aktualn emu kodovaniu & nanovo programovat AutoHold – len vozidla do modeloveho rocnika 07: Zapalovanie vypnute, vytiahnut kľuc od zapalovania, pocakat 1 minutu, zapnut zapalovanie. Kodovanie skontrolovat z riadiaceho pristroja parkovacej brzdy / zmenit - Vlastna diagnostika vozidla - Gateway – zoznam 53 parkovacia/rucna brzda - vozidla bez AutoHold-funkcie: Kodovacie cislo 11 - vozidla s funkciou AutoHold: Kodovacie cislo 12 07 riadiaci pristroj kodovat - zadat kodovacie cislo zodpovedajuc vybave vozidla (s/bez Autohold) Pri vozidlach od modeloveho rocnika 2008 uz nie je potrebne odpojenie stabilizatora privesu!	Programowanie ESP: Programowanie ESP wykonujemy nastepujaco: - wlasna diagnostyka samochodu - Gateway lista 03 – sterowanie elektronika ukladu hamulcowego 07 – programowanie modulu sterujacego - doliczyc wartosc 16384 do aktualnej wartosci w pamieci i zaprogramowac powtornie Auto Hold (Elektroniczny hamulec reczny) Tylko samochody do modelowego rocnika 07 (MY07) Wylaczyc zaplon, wyjac kluczyk ze stacyjki, poczekac 1 minute, wlaczyc zaplon. Programowanie modulu sterujacego hamulca recznego skontrolovac / zmienic - wlasna diagnostyka samochodu - Gateway lista 53 hamulec reczny - samochody bez AutoHold - funkcji: programowanie nr 11 - samochody z AutoHold - funkcja: programowanie nr 12 07 – kodowanie modulu sterujacego - programowanie zalezne od wersji samochodu W samochodach od 2008 roku produkcji aktywacja elektronicznej stabilizacji przyciepy nie jest potrzebna.	Codierung ESP-Steuergerät bitte wie folgt durchführen: - Fahrzeug-Eigendiagnose - Gateway-Verbauliste 03 – Bremsenelektronik 07 – Steuergerät codieren - Den Wert 16384 zur aktuellen Codierung addieren & neu programmieren Bei Fahrzeugen ab Modelljahr 2008 ist die Freischaltung der Gespannstabilisierung nicht mehr erforderlich! AutoHold - Nur Fahrzeuge bis Modelljahr 07: Zündung aus, Zündschlüssel abziehen, 1 Minute warten, Zündung an. Codierung vom Steuergerät der Feststellbremse kontrollieren / ändern - Fahrzeug-Eigendiagnose - Gateway-Verbauliste 53 Feststellbremse - Fahrzeuge ohne AutoHold-Funktion: Codierzahl 11 - Fahrzeuge mit AutoHold-Funktion: Codierzahl 12 07 Steuergerät codieren - Codierzahl entsprechend Fahrzeug-ausstattung (mit/ohne Autohold) eingeben	Please effect coding of the ESP control unit as follows: - Vehicle self-diagnosis - Gateway assembly list 03 – Electronic braking system 07 – Code control unit - Add the figure 16384 to the current coding & reprogramme The coding of the stabilisation is not needed anymore on vehicles from model year 2008 on! AutoHold - Only vehicles until model year 07: Switch off ignition, remove ignition key, wait 1 minute, switch on ignition. Check/amend the the code of the parking brake control unit - Vehicle self-diagnosis - Gateway assembly list 53 parking brake - vehicles without Autohold function: code 11 - vehicles with Autohold function: code 12 07 code control unit - enter the code according to the vehicle fittings (with/without Autohold)
---	---	---	--

 	 	 	 
Všeobecné Po ukončení montáže je zaručená bezchybná funkcia všetkých osvetlení prívěsu potrebných pre prevádzku vozidla. Tak tiež je zaručená v niektorých krajinách zákonom predpísaná kontrola smerových svetiel prívěsu a to bez toho, aby sa dodatočne aktivovala funkcia elektrosady na palubnom počítači! Avsak hlásenie „Riadiaca jednotka nesprávne kódovaná“ sa uloží do chybovej pamäte vozidla (19 – diagnostické rozhranie dátovej zbernice)! Tento záznam ale nemá vplyv na ostatné funkcie a môže byť kľudne ignorovaný až do ďalšieho plánovaného servisného termínu. Odporúčame aktiváciu funkcie elektrosady prostredníctvom diagnostického prístroja priamo od výrobcu (VAS 5051 / 5052) v rámci ročného servisného intervalu!	Informacje ogólne Po zakończeniu montażu wiązki gwarantowane jest poprawne działanie wszystkich świateł w przyczepie, oraz kontrola kierunkowskazów przyczepy, która jest obowiązkowa w niektórych państwach, bez dodatkowego aktywowania jej w module sterującym samochodem. Po zamontowaniu wiązki elektrycznej moduł sterujący samochodem pokazuje komunikat ze wystąpił błąd, który zostanie zachowany w jego pamięci (19 – diagnostyczna pamięć) komunikat ten nie ma żadnego wpływu na poprawne działanie innych funkcji samochodu, dlatego może być ignorowany aż do następnego planowanego przeglądu serwisowego. Zaleca się aktywację funkcji wiązki za pośrednictwem urządzenia diagnostycznego (VAS 5051/5052) podczas rocznego przeglądu.	Allgemein Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet! Es wird jedoch die Meldung “Steuergerät falsch codiert“ im Fehlerspeicher hinterlegt (19 – Diagnoseinterface für Datenbus)! Dieser Eintrag hat allerdings keine Auswirkung auf weitere Funktionen und kann bis zum nächsten planmäßigen Werkstattaufenthalt ignoriert werden. Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellereigenen Service-Testers (VAS 5051 / 5052) im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle!	General After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle! The message “Control unit incorrectly coded“ will, however, appear in the fault memory (19 – Diagnosis interface for data bus)! Yet this entry has no effect on the other functions and can be ignored until your next regular service appointment. We recommend the connection via the factory-mounted service tester (VAS 5051 / 5052) within the framework of the annual service intervals!
Kódovanie vykonať nasledovne: • Vlastná diagnostika vozidla • Gateway – zoznam • 19 – Diagnostické rozhranie pre dátovú zbernicu • Kódovanie (služba 1A) /dlhé kódovanie čítat/písať • 69 – Funkcia prívěsu (zmeniť na kódovane!)	Programowanie wykonać następująco: • własna diagnostyka samochodu • Gateway lista • 19-diagnostyczna pamięć • długie kodowanie(1A) – czytać/pisać • 69- funkcja przyczepy (zmienić na ekranie dotykowym na KODOWANIE)	Codierung bitte wie folgt durchführen: • Fahrzeug-Eigendiagnose • Gateway-Verbauliste • 19 – Diagnoseinterface für Datenbus • Codierung (Dienst 1A) \ Lange Codierung lesen / schreiben • 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!)	Please effect coding as follows: • Vehicle self-diagnosis • Gateway assembly list • 19 – diagnosis interface for data bus • Coding (service 1A) \ Read / write long coding • 69 – trailer function (switch to coded!)
Vozidlá s parkovacím asistentom Po úspešnej aktivácii elektrosady sa automaticky deaktivuje aj zadný parkovací senzor pri jazde s prívěsom!	Samochody z czujnikami cofania Po wykonaniu w/w programowania automatycznie wylacza sie czujniki cofania przy jedzie z przyczepa.	Fahrzeuge mit Einparkhilfe Nach erfolgter Freischaltung wird im Anhängerbetrieb auch die rückwärtige Einparkhilfe automatisch deaktiviert!	Vehicles with park assist system After the effected connection, the rear park assist system will also automatically be deactivated in trailer operation!
Aktivácia systému na stabilizáciu tahačného prívěsu U modelov s rokom výroby od 06.06.2005, ktoré sú vybavené riadiacou jednotkou od výrobcu a táto podporuje systém na stabilizáciu tahačného prívěsu, je potrebné túto funkciu bezpodmienečne aktivovať!	Aktywacja systemu stabilizacji przyczepy W modelach od daty produkcji 06.06.2005 które są fabrycznie wyposażone w moduł odpowiadający za stabilizację przyczepy, konieczna jest bezwzględnie aktywacja tej funkcji!	Freischaltung der Gespannstabilisierung Bei Fahrzeugen ab Produktionsdatum 06.06.2005 die werksseitig mit einem Steuergerät ausgestattet sind, welches die Gespannstabilisierung unterstützt, muss diese Funktion zwingend aktiviert werden!	Release the towing vehicle and trailer stabilisation! For vehicles from production date 06.06.2005 which are factory fitted with a control unit that supports trailer stabilisation, this function must be activated!
Vyhľadávane porúč → Preskocit: Vyber funkciu/dielcov • Podvozok • Brzdový systém • 01 – Systémy schopné vlastnej diagnózy • ABS • Funkcie • Prispôsobenie – J104 so stabilizáciou tahačného prívěsu • alej • Prispôsobenie – J104 so stabilizáciou tahačného prívěsu • tart testovacieho programu, sledovať pokyny a odpovedať na otázky! Pozor: Ak sa v rámci testovacieho programu odpovie na nejakú otázku NIE, systém na stabilizáciu tahačného prívěsu nie je možné aktivovať!	Wyszukiwanie błędów → przejsć dalej: wybór funkcji-/ czesci • Podwozie • System hamulcowy • 01- system własnej diagnostyki • ABS • Funkcje • Przystosowanie - J104 ze stabilizacją podłączonej przyczepy • Dalej • Przystosowanie - J104 ze stabilizacją podłączonej przyczepy • Start testującego programu, sledzić komunikaty i odpowiadać na pytania Uwaga: Jeżeli w trakcie testującego programu na któreś z pytań odpowiemy NIE , aktywacja podłączonej przyczepy nie jest możliwa.	Bei Geführte Fehlersuche → Sprung: Funktions-/ Bauteilwahl • Fahrwerk • Bremsanlage • 01 – Eigendiagnosefähige Systeme • ABS • Funktionen • Anpassung – J104 mit Gespannstabilisierung • Weiter • Anpassung – J104 mit Gespannstabilisierung • Prüfprogramm starten, den Anweisungen Folge leisten und Fragen beantworten! Achtung: Wird im Rahmen des Prüfprogramms eine Frage mit NEIN beantwortet, kann die Gespannstabilisierung nicht aktiviert werden!	With guided troubleshooting → Skip: Function / component selection • Chassis • Brake system • 01 – Self-diagnosing systems • ABS • Functions • Adaptation – J104 with towing vehicle and trailer stabilisation • Next • Adaptation – J104 with towing vehicle and trailer stabilisation • Start test program, follow instructions and answer questions! Warning: If you answer a test program question with NO the towing vehicle and trailer stabilisation cannot be activated!
POKYNY: V prípade, že sa pri prevádzke prívěsu automaticky nevypne na vozidle hmlové svetlo, je potrebné vykonať este dodatočné kódovanie v centrálnej elektrickej sieti a to nasledovne:	Ważne: W przypadku gdy przy podłączeniu przyczepy światło przeciwmgielne w samochodzie nie wylaczy się automatycznie, konieczne jest dodatkowe zaprogramowanie:	HINWEIS: Sollte sich die fahrzeugseitige Nebelschlußleuchte nicht automatisch im Anhängerbetrieb abschalten, muß ergänzend zur oben genannten Konfiguration die Zentralelektrik wie folgt codiert werden:	NOTE: If the vehicle's rear fog lamp does not switch off automatically in trailer mode the following code must be entered in addition to the aforementioned configuration of the central electrical system:
Vlastná diagnóza vozidla • 09 Elektronická centrálna elektrická sieť • 007 Kódovanie (Služba 1A) • Palubná sieť – SG Kódovanie dlhé • Byte 8 – Bit – Vzor x1xxxxxx • (x = prevzaté existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!)) • Potvrdiť s OK!	Własna diagnostyka • 09 Centralna elektroniczna sieć • 007 programowanie (usługa 1A) • centralna sieć – SG długie programowanie • Byte 8 – Bit –Wzór x1xxxxxx (x- wziąć aktualne wartości z wyświetlacza , a potem podłączyć modus (BIN) !) • Zatwierdzić OK.!	Fahrzeug Eigendiagnose • 09 Elektronische Zentralelektrik • 007 Codierung (Dienst 1A) • Bordnetz-SG Codierung lang • Byte 8 - Bit-Muster x1xxxxxx (x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!) • mit OK bestätigen!	Vehicle self-diagnosis • 09 Electronic central electrical system • 007 Coding (service 1A) • Vehicle's electrical system controller coding long • Byte 8 - bit pattern x1xxxxxx (x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !) • confirm with OK !

	(SK)	(PL)	(D)	(GB)
	ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	Lewé(58-L)lub prawé (58-R) koncowe światło	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzďové svetlá (54)	Światło stop (54)/ trzecie światło stop (54)	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Smerové svetlo ľavé	Kierunkowskaz lewy	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left
	Smerové svetlo pravé	Kierunkowskaz prawy	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right
	Hmlové svetlo(á)	przeciwniegielne światło	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)
	Spätné svetlo (á)	światło wsteczne	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)
	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9	staly plus/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	Nabijací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	przewód ładujący/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	Prives/rozpoznanie privesu	przyczepa/rozpoznanie przyczepy	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition
	Trvalé plus/stály privod prúdu	staly plus/stale napiecie	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply
	Kostra (31)	masa 31	Masse (31)	Ground or Earth (31)
	Pólová svorka batérie - minus	klema baterii - minus	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug
	Pólová svorka batérie - plus	klema baterii - plus	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug
	Poistka/Vykon poistky 20 Ampère	Bezpiecznik/ amperaz 20A	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère
	Zapalovac/doplnková zásuvka	Zapalniczka/ gniazdo uzupełniające	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket
	Reproduktor/húkačka	klakson	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer
	Parkovací senzor	czujnik(sensor) parkowania	Einparkhilfe	park distance control
	Prepínac/zdroj funkcie	Przelacznik	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function
	Spojít	polczyc	verbinden	Connect together
	Rozpojit	rozlaczyc	trennen	disconnect
	Sledovat/vid. dalsie informácie	sledzic/ patrz nastepne informacje	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information
	Sledovat vybranú oblasť	sledzic/wybrana czesc	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area
	Nachádzajúci sa/osadený/v poriadku	znajdujacy sie/w porzadku	vorhanden / belegt / i.O.	Present / Occupied / OK
	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku	nie znajdujacy sie/ nie w porzadku	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.	Not present / Not occupied / not OK
	Nalavo	na lewo	links	left
	Napravo	na prawo	rechts	right
	Zvuková signalizácia	dzwiekowa sygnalizacja	Akustische Signalisierung	acoustic indication
	Pozor/dôležitá informácia	Uwaga/ wazna informacja	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice